

OTA INFORMA

EDICIÓN 10 DE ENERO DE 2024

Asociación Internacional de Ota

¡FELIZ AÑO 2024!

太田インフォルマ 2024 年1月10日号(スペイン語版)

- P1. B.LEAGUE 2023-24 SEASON 群馬クレインサンダーズ バスケットで群馬を熱くする「1月のホームゲーム&OTAマルシェも同時開催！」
- P2. オオタダンスフェスタ vol.12 出演団体募集・令和6年度保育園&認定こども園(保育園由来)入園児を募集(二次募集)・1月4日～受付開始「奨学金を利用してみませんか」・(秋冬接種)新型コロナワクチン関連情報
- P3. 無料「新春着物ショーに出ませんか?」・SOS 外国人のための法律相談(無料・秘密厳守・通訳あり)・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・市税の1月納税・1月の無料法律相談
- P4. 休日当番医・急患のみ診療可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・スペイン語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

折り込みチラシ:

- ✓令和6年度 市民税&県民税の申告のお知らせ
- ✓太田警察署からのお知らせ「1月10日は110番の日です。」
「あなたのまちの交番&駐在所」

Juegos de Baloncesto de la B. LEAGUE Temporada 2023 - 2024 GUNMA CRANE THUNDERS



Venta de Ingresos

Partidos de "Home Game" en el mes de Enero de 2024		
Fecha	Horario	Adversario
17(miér.)	19:05 horas	Utsunomiya Brex
27 (sáb.)	15:05 horas	SeaHorses Mikawa
28 (dom.)		

Lugar: **OPEN HOUSE ARENA OTA**
Parque Deportivo Municipal "Ota-Shi Undou Kouen"
(Dir.: Ota-Shi Iizuka-Cho 1059-1)



MINI FERIA "OTA MARCHE"

ii La Mini Feria "Ota Marche" también será realizada en los mismos días !!

iNo pierda esta Oportunidad para divertirse, y sentir el clima de los juegos así como experimentar deliciosas comidas!

Fecha: 17 (miér.) de enero de 2024 de las 16:00 a 20:30 horas

27 (sáb.) y 28 (dom.) de enero de 2024 de 11:00 a 16:30 horas

Lugar: En la alameda del Parque Deportivo Municipal "Ota Shi Undou Kouen"

iDiviertase aún al no poseer el ingreso para asistir el partido de Baloncesto!

Informes

División "Sports Shinkou-Ka" ☎ 0276-45-8118

• PREFECTURA MUNICIPAL DE OTA División de Asuntos Internacionales (Kokusai-Ka) y

• ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

Dir.: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

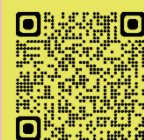
☎ 0276-47-1908 y 0276-48-1001 | Fax: 0276-48-1012 | email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<https://www.city.ota.gunma.jp/page/2426.html>

太田市国際課・太田市国際交流協会(スペイン語版行政情報)



Facebook



Ota Dance Festa vol. 12 Convocatoria de Actuación de Grupos

Fecha: A partir de las 13:00 horas del 9 (sáb.) de marzo de 2024

Lugar: Nitta Bunka Kaikan (Airys Hall)

Objetivo: Grupos compuestos por más de dos personas

Nota: Mayores Informes en la pág. WEB de Nitta Bunka Kaikan.

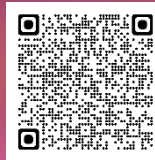
Tasa de inscripción: 12,000 yenes, por grupo residente de esta ciudad.

15,000 yenes, por grupo residente de otra ciudad.

Convocatoria para 30 grupos.

Inscripciones: directamente, por vía FAX o a través del QR Code hasta el 19 de enero (vier.). El formulario de solicitud se encuentra disponible en Nitta Bunka Kaikan (Airys Hall), Shimin Kaikan y Yabuzukahonmachi Bunka Hall.

Informes: Nitta Bunka Kaikan (Airys Hall) ☎0276-57-2222 FAX 0276-57-2252



INSCRIPCIONES DE GUARDEÍAS Y GUARDEÍAS&PREESCOLAR AÑO FISCAL 2024

["2.º PERÍODO"]

Divulgación de la Capacidad	A partir de las 9:00 hs. del 22 (lun.) de enero de 2024
Inscripción por la Página WEB	A partir de las 9:00 hs. del 29 (lun.) de enero hasta las 17:15 hs. del 6 (mar.) de febrero de 2024.
Inscripción en la ventanilla de la Prefectura Mun. de Ota.	A partir del 5 (lun.) al 9 (vier.) de febrero de 2024 Reservación anticipada por LINE para la Inscripción en la Ventanilla: a partir de las 9:00 hs. del 31 (miér.) de enero de 2024, hasta las 14:00 hs. del día anterior al día definido.



Ota Informa
Edición 10 de
Septiembre de
2023.



(Disponible en
japonés)



Podrá encontrar mayor información en OTA INFORMA, Edición 10 de Septiembre de 2023.

Informes: División "Kodomo-Ka (3.º piso/Vent. 31) ☎0276-47-1943

Financiamiento y Beca para Estudios de Preparatoria y Universidad inicia la Inscripción el 4 de Enero

La inscripción se realiza a través del formulario de solicitud (disponible en el mismo lugar de la entrega o en la Página WEB de la Prefectura Municipal de Ota) adjuntando los documentos necesarios, en la División "Kyouiku Soumu-Ka" localizada en la Sede Municipal Ojima (2.º piso).

Obs.: Cerrado en sábados, domingos y asuetos nacionales.



Lista de Financiamiento y Bolsa
de Estudio, disponible en japonés.



Sistema de Exención del
Reembolso, disponible en
japonés.

	Ota-Shi Shougakukin Inscripción: hasta el 31 (miér.) de enero de 2024	Sasagawa Kiyoshi Shougakukin Inscripción: hasta el 31 (miér.) de enero de 2024
Clasificación	Tipo préstamo	Tipo Beca
Objeto	Alumno de Escuela Preparatoria o Universidad de corta duración, Universidad ("Daigaku" y "Daigakuin"), Escuela Vocacional (Curso de Preparatoria o en un Curso Especializado).	Alumno de Universidad de corta duración, Universidad ("Daigaku" y "Daigakuin"), Escuelas Vocacionales (limitado a cursos especializados).
Valor	Preparatoria o en un Curso Especializado: 13,000 yenes al mes Universidad (Tanki Daigaku, Daigaku y Daigakuin): 33,000 yenes al mes.	400,000 yenes al año
	Ota Rotary Club Shougaku Shikin Inscripción: hasta el 30 (mar.) de abril de 2024	Sonic · Daiyu Kensetsu Shougaku Shikin Inscripción: hasta el 29 (vier.) de marzo de 2024
Clasificación	Tipo Beca	Tipo Beca
Objeto	Alumno de la escuela preparatoria.	Alumno de Universidad ("Daigaku" y "Daigakuin").
Valor	180,000 yenes al año	420,000 yenes al año

Informes: Secretaría Mun. de Educación, División "Kyouiku Soumu-Ka", ☎0276-20-7080

VACUNA CONTRA EL "COVID-19" "VACUNACIÓN DE OTOÑO / INVIERNO"

Vacunación en Instituciones Médicas en el mes de febrero: reserva a partir de las 9:00 horas del 15(lun.) de enero, por LINE(Gunma-Ken Digital Madoguchi) o por Call Center.

Reserva de la Vacunación contra el COVID-19

Central de Atendimento Municipal de Vacunación contra el COVID-19 (Call Center)

☎ 0276-60-5881

Atendimiento: todos los días (excluye sáb., dom., asuetos y asuetos de fines e inicio de año), de las 9:00 a las 17:00 Hs

Informes: División "Shingata Coronavirus Kansensho Taisaku-Shitsu" ☎ 0276-55-3160



¿Le gustaría participar en el Show de Kimono de Año Nuevo?

Inscripción G R A T U I T A

!! Experiencia de vestir el kimono de ceremonia de la corte imperial !!

Fecha: 23(mar.) de enero de 2024

Horario: 12:00 a las 13:00 horas

Lugar: Prefectura Municipal de Ota Lobby (1.º piso)

Capacidad: 15 mujeres y hay necesidad de inscripción previa (edad de 18 años en adelante, que reside o trabaja en esta ciudad).

Que traer: Su propio Kimono.

Previa Inscripción: hasta el 15 de enero de 2024(lun.) vía teléfono a Ota Kimono Aikoukai con la Sra. Yokoyama.

Nota: Consulte el horario de reunión y otros a Ota Kimono Aikoukai.

Informes

Ota Kimono Aikoukai Sra. Yokoyama (☎090-3813-0348)
Prefectura Mun. de Ota, División Kanzai-Ka ☎0276-47-1822

ASESORAMIENTO JURÍDICO PARA LOS EXTRANJEROS

GRATUITO · Confidencial · Servicio de INTERPRETES

en español, portugués, inglés, chino, vietnamita y nepalés.

✓ Fecha: **21 de Enero de 2024**(domingo)

✓ Horario: **10:00 ~ 15:00** (Aceptamos las reservas anticipadas. Recepción hasta las 14:30 horas.)

✓ Lugar: Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma

(Dir.: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1, Showa-Chosha 1.º piso)

✓ Asesores: Abogado, Gestor "Gyouseishoshi", Asesor de seguro social y laboral "Shakaihoken Roumushi".

Información y Reserva:

Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma, One Stop Center ☎027-289-8275

SOS

Ventanilla Itinerante de Hello Work en la Prefectura de Ota

Hello Work Ota ofrece el servicio de la Sucursal de Consultas Administrativas para Extranjeros en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros, en la Prefectura de Ota.

MARTES de **13:00 ~ 16:00** horas (excepto asuetos nacionales y asuetos de fin e inicio de año)

Informes: **Hello Work Ota** ☎0276-46-8609

Vencimiento del Pago del Impuesto Municipal del Año Fiscal 2023

- Impuesto Municipal y Provincial(Residencial) "Shikenmin Zei" (4.ª parcela)
- Impuesto del Seguro de Salud Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (7.ª parcela)

Vencimiento: 31 de Enero de 2024 (miér.)

Realice sin falta dentro del plazo establecido, el pago del impuesto.

Para consultas referentes al pago de los Impuestos Municipales, contacte a:
División de Recolecta de Impuesto "Shunou-Ka" de la Pref. Mun. de Ota (2.º piso / No. 23) ☎0276-47-1820



Consulta Jurídica Gratuita de Enero de 2024 (en japonés)

Nota: No hay atendimento en Asuetos Nacionales Cap.→ Capacidad.

Lugar	Día	Horario	Cap.	Informes y Reservaciones	Observaciones
Prefectura Mun. de Ota (3.º Piso / Vent.38)	17 y 31 (Miér.)	9:30~12:00	14	Pref. Mun. de Ota, División "Shimin Soudan-Ka" ☎0276-47-1897 (Limitado para quien reside o trabaja en esta ciudad.)	Atendimiento realizado en sistema de inscripción anticipada. abierta a partir de 2 semanas antes de la fecha prevista para el atendimento. Consulta con duración de 20 minutos por persona.
	25(jue.)	13:30~16:00			
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida Cho 1549)	15(lun.)	13:00~16:00	7	Consejo de Bienestar Social Mun. de Ota ☎0276-46-6208 (prioridad para quien reside o trabaja en esta ciudad)	

Nota: ¡Estos servicios de consulta podrán tener cambios en la fecha, el horario y lugar!



TURNO MÉDICO de Domingos y Asuetos Nacionales

Atención: ¡Llame desde el carro u otros, antes de dirigirse a la recepción de la institución médica en caso de fiebre, dificultades respiratorias u otros.

CG= Clínica General

14/Ene. (Dom.)	CG / Pediatría	Suzuki lin (Nitta Hayakawa-Cho)	0276-56-7876
	CG / Pediatría	Arisaka lin (Ryumai-Cho)	0276-45-3681
	CG	Oshima Ichoka Naika Clinic (Niino-Cho)	0276-33-7500
	Oftalmología	Ota Suzuki Ganka (Hachiman-Cho)	0276-55-5402
21/Ene. (Dom.)	CG / Pediatría	Ehara Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-60-3130
	CG / Pediatría	Takizawa lin (Nitta Akabori-Cho)	0276-55-1010
	CG	Kaneko Clinic (Iwasegawa-Cho)	0276-30-2626
	Ginecología y Obstetricia	Iwasaki lin (Arai-Cho)	0276-45-5818
28/Ene. (Dom.)	CG / Pediatría	Ito Naika Shonika Clinic (Iizuka-Cho)	0276-46-3311
	CG	Kuroiwa Naika Kokyukika Clinic (Kamitajima-Cho)	0276-32-9618
	CG	Shu Clinic (Takahayashi Kita-Cho)	0276-38-1137
	Ortopedia	Ishida Seikeigeka lin (Yura-Cho)	0276-32-6566
4/Feb. (Dom.)	Pediatría	Mayuzumi Kodomo Clinic (Obara-Cho)	0277-32-6522
	CG / Pediatría	Ota Higashi Kodomo & Otona Shinryoujo (Ryumai-Cho)	0276-48-5611
	CG / Cirugía General	Kutsuna Clinic (Yura-Cho)	0276-60-4475
	Ortopedia	Ota Dai Ichi Seikeigeka Naika (Hama-Cho)	0276-47-0171
11/Feb. (Dom.)	CG / Pediatría	Igarashi lin (Obara-Cho)	0277-78-2405
	CG / Reumatología	Aozora Naika Riumachika Clinic (Shindo-Cho)	0276-55-2590
	CG	Osawa lin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7369
	Oftalmología	Ogiwara Ganka (Nitta Ichinoi-Cho)	0276-57-1110
12/Feb. (Lun.)	Pediatría	Minami Yajima Kodomo Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-60-0415
	Neurocirugía / Neurología / CG	Nakama Clinic (Nitta Koganai-Cho)	0276-57-8623
	CG	Kobayashi Ichouka lin (Arai-Cho)	0276-45-9080
	Otorrinolaringología	Minami lin (Iida-Cho)	0276-45-6250

Obs.1: La programación del Turno Médico queda sujeta a cambios. Este turno médico tiene como objetivo atender solamente los casos de emergencia así que, se le recomienda que consulte en los días de atendimento normal, durante la semana.

Obs. 2: Informese a través del Servicio Telefónico de Orientación de Clínicas&Hospitales (☎ 0276-45-7799), sobre las especialidades médicas disponibles en los Hospitales designados para Emergencia.

Hospitales Designados para Emergencia (solamente para pacientes de emergencia)

Ota Kinen Byouin	☎ 0276-55-2200	IMS Ota Chuo Sogo Byouin	☎ 0276-37-2378
Motojima Sogo Byouin	☎ 0276-22-7131	Shiroyama Byouin	☎ 0276-46-0311
Horie Byouin	☎ 0276-38-1215	Kouaikai Dai Ichi Byouin	☎ 0277-78-1555



Turno Médico Nocturno de Emergencia de Lunes a Sábado Horario: 18:45 a las 21:45 hs. (sujeto a alteraciones)

Lugar: Centro de Salud Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (1er. Piso). Dirección: Ota-Shi Iida-Cho 818.

Obs.: Cerrado en los asuetos nacionales y asueto de fin e inicio de año.

Especialidad Médica: Clínica General o Pediatría (Turno médico para síntomas leves y dentro de la especialidad médica en turno. Llame sin falta antes de ir.) ☎ 0276-60-3099



Turno Odontológico de Domingos, Asuetos Nacionales y Asuetos de Fin e Inicio de Año

Horario: 10:00 a las 13:00 hs Lugar: Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (al lado oeste de la Prefectura de Ota) ☎ 0276-45-7320



Consulta en Español



LUNES de 13:00 ~ 16:00 hs y, MARTES y JUEVES de 9:00 ~ 11:30 hs

Lugar: Prefectura (1.º piso) Vent. de Consulta para Ciudadanos Extranjeros Informes: Pref. Mun. de Ota ☎0276-47-1111 (conmutador) ó 0276-47-1908 (directo) en día hábil de semana, de 8:30 a 12:00 y de 13:00 a 17:15 Hs.

★ Solicitamos llegar temprano cuando se van a tratar asuntos complicados que requieren más tiempo para consulta, tales como el auxilio de subsistencia "Seikatsu Hogo", la ayuda para familia compuesta por padre o madre e hijo "Jidou Fuyou Teate" u otros. ★ Cerrado en asuetos nacionales y asuetos de final e inicio de año.

Puntos de distribución de este informativo: Shopping Center AEON Mall Ota (Lugar de Información 2º piso), Hello Work Ota, Oficina de Pensión de Ota, Correo Central de Ota, Comisaría de Policía de Ota, Centros Comunitarios Municipales "Gyousei Center", Museo de Artes & Biblioteca de Ota, Centro de Estudios Culturales, Espacio Cultural de la Estación de Ota, CULTOPIA, AIRYS Hall Arena, Centro General de Educación Social de Ota, Centro de Salud Mun., Service Center Higashi y Nishi, Sede Mun. Ojima, Prefectura Municipal de Ota (Recepción General y en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros), etc.

Confirme también en la HP de la Asociación Internacional de Ota.

Vea también en Ota Informa la versión "JAPONÉS FÁCIL" <https://www.city.ota.gunma.jp/page/2467.html>

